

**Совет Безопасности**

Distr.: General
1 December 2000
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об операции
Организации Объединенных Наций на Кипре**

(за период с 1 июня по 27 ноября 2000 года)

I. Введение

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 1 июня по 27 ноября 2000 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета Безопасности, последней из которых является резолюция 1303 (2000) от 14 июня 2000 года.

II. Деятельность Сил**A. Поддержание режима прекращения огня и военного статус-кво**

2. Военная обстановка вдоль линии прекращения огня оставалась стабильной. Как и в прошлом, обеими сторонами неоднократно предпринимались провокационные действия, выразившиеся в словесных оскорблениях, бросании камней и наведении оружия. Иногда угрозы в адрес ВСООНК сопровождались шелканьем затворов, а свобода их передвижения ограничивалась. Национальная гвардия продолжала полевые работы вдоль линии прекращения огня. Турецкие силы также сооружали небольшие объекты.

3. Число случаев нарушения воздушного пространства буферной зоны Организации Объединенных Наций турецкой военной авиацией возросло до 47 по сравнению с 7 за тот же период прошлого года. Кроме того, 22 октября турецкие военные самолеты, по сведениям, приблизились на расстояние немногим более 3 морских миль к Пафосской военно-воздушной базе, вынудив силы противовоздушной обороны национальной гвардии осуществить радиолокационный захват цели. Нарушение воздушного пространства буферной зоны военными и гражданскими воздушными судами другой стороны сократилось до 10 по сравнению с 18 за тот же период прошлого года. В это число входят три на-



рушения, совершенные тремя греческими военными самолетами во время ежегодных учений «Никифорос».

4. 30 июня кипрско-турецкие власти и турецкие силы ввели в отношении ВСООНК ряд мер. Главной из них было закрытие всех пунктов пересечения на линии прекращения огня турецких сил, за исключением одного, который находился в бывшей гостинице «Ледра Палас» в Никосии. Эти и введенные ранее ограничения на передвижение ВСООНК на севере привели к тому, что войска Организации Объединенных Наций будут фактически заперты в трех лагерях на севере и Стровилии. Впоследствии были вновь открыты три дополнительных перехода, обеспечив доступ в лагеря с юга. На следующий день турецкие силы/силы безопасности киприотов-турок выдвинулись вперед за линию прекращения огня в Стровилии и с тех пор контролируют доступ ВСООНК к их наблюдательному пункту в этой деревушке, населенной киприотами-греками. С октября турецкие силы не разрешают ВСООНК передвигаться по дороге Фамагуста-Джериния.

5. Последствия этих ограничений весьма существенны. В секторе 1 на западе, включая анклав Коккина, маршрут следования миссии удлинился на 10 километров и теперь пролегает по опасному горному участку дороги. В секторе 4 на востоке поездка из штаба сектора, расположенного севернее Фамагусты, до ближайшего наблюдательного пункта Организации Объединенных Наций в буферной зоне, которая раньше занимала 20 минут, сейчас требует долгого объезда через Никосию и занимает почти 4 часа. Как следствие, оперативная эффективность ВСООНК ухудшилась; время реагирования увеличилось, и значительно возросли затраты времени на поездки с целью обеспечения командного управления, материально-технического снабжения и административного руководства.

6. Кипрско-турецкие власти ввели также обязательное дополнительное страхование автомашин Организации Объединенных Наций страховыми компаниями на севере и объявили, что отныне они будут требовать от ВСООНК оплаты электричества и других коммунальных услуг, оказываемых их базам на севере. Обычно электричество, потребляемое ВСООНК на севере, подавалось с юга, хотя все возрастающая доля электроэнергии в настоящее время вырабатывается на севере. ВСООНК изучают этот вопрос.

7. ВСООНК продолжают вести наблюдение за огороженным районом Вароши, статус которого продолжает меняться. В рассматриваемый период была завершена реконструкция дополнительного здания и начаты работы еще на двух. Организация Объединенных Наций продолжает считать правительство Турции ответственным за сохранение статус-кво в Вароше.

8. Нарушения линии морской безопасности часто совершались рыболовными и туристическими судами киприотов-греков в прибрежной зоне у Джеринии, в результате чего турецкие силы иногда делали предупредительные выстрелы в воздух. На северо-западе грузовые суда турецких сил, следовавшие в Коккину и обратно, ежедневно пересекали эту линию вследствие того, что они находились на расстоянии менее 3000 метров от берега, как того требуют ВСООНК. Линия морской безопасности является продолжением в морской акватории медианы буферной зоны, которую морским судам той и другой стороны не рекомендуется пересекать по соображениям собственной безопасности.

9. ВСООНК не имеют точной информации о численности личного состава и вооружениях обеих сторон, хотя знают, что в рассматриваемый период производились некоторые закупки и замена старой техники. Ежегодные учения Национальной гвардии «Никифорос» при участии греческих подразделений проходили 17–21 октября. Ежегодные учения турецких сил «Торос II» проходили 21–23 ноября.

В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

10. Контакты между киприотами-греками и киприотами-турками на острове в течение последних шести месяцев продолжали расширяться, в том числе в рамках проведения крупных общественных мероприятий, таких, как Фестиваль взаимопонимания, организованный политическими партиями в сентябре, и празднование Дня Организации Объединенных Наций в октябре. В этих двух мероприятиях принимали участие почти 13 000 человек с обеих сторон. К другим инициативам относились встречи с политическими деятелями, проведение семинаров для молодежи, организация летних школ и форумы для представителей деловых кругов, средств массовой информации и учителей. Большинство мероприятий проводились в бывшей гостинице «Ледра Палас» в Никосии, где за период с июня по ноябрь было организовано более 30 мероприятий, а также в других местах в буферной зоне.

11. ВСООНК продолжали выполнять гуманитарные задачи по оказанию помощи 428 киприотам-грекам и 165 маронитам, проживающим на севере, и поддерживать контакты с теми киприотами-турками на юге, которые сами обратились за помощью к Силам. Что касается ослабления некоторых ограничений на передвижение между двумя сторонами, о которых кипрско-турецкие власти объявили в мае прошлого года, то, действительно, сборы за пересечение линии противостояния, введенные в 1998 году, были снижены с 15 до 1 фунта стерлингов. Однако киприоты-греки, желающие продлить свое пребывание у родственников в Карпасе на срок более трех дней, сталкиваются с трудностями. Кипрско-турецкие власти менее склонны, чем раньше, идти на уступки в отношении пересечения линии противостояния в случае посещений, организованных ВСООНК в гуманитарных целях.

12. ВСООНК при содействии местных властей с обеих сторон оказывали содействие в осуществлении различных проектов в буферной зоне. Был достигнут определенный прогресс в вопросах водоснабжения, производства городских ремонтно-строительных работ, использования сельскохозяйственных угодий и дорог и в других областях.

13. С июня по декабрь ВСООНК провели разбирательство более 400 случаев нарушения буферной зоны гражданскими лицами, в основном кипрско-греческими охотниками, которые часто вели себя агрессивно, а иногда и прибегали к насилию. Кроме того, были случаи вызывающего поведения подростков, местных крестьян или фермеров, которые не получили разрешения от ВСООНК.

С. Пропавшие без вести

14. Как предлагалось Генеральным секретарем в мае, первый помощник третьего члена Комитета по пропавшим без вести в сотрудничестве с кипрско-греческими и кипрско-турецкими членами стремился устранить препятствия и создать Комитету условия для принятия обязательных решений и возобновления его деятельности. Эти усилия продолжаются. Первый помощник третьего члена Комитета по-прежнему готов к взаимодействию с двумя сторонами в целях оказания им, при необходимости, помощи в осуществлении соглашения о пропавших без вести лицах от 31 июля 1997 года, достигнутого Глафкосом Клеридисом и Рауфом Денкташем. Хотя это соглашение выходит за рамки компетенции Комитета, оно является важной гарантией семьям пропавших без вести. Две стороны, которые одни несут ответственность за его осуществление, в 1998 году представили друг другу уже имевшуюся у них информацию о местоположении захоронений пропавших без вести киприотов-греков и киприотов-турок. В дополнение к другим односторонним мерам кипрско-греческая сторона предприняла изучение и опознание останков. Однако две стороны еще не смогли выработать специальных процедур по обмену останками.

III. Экономические и социальные мероприятия системы Организации Объединенных Наций

15. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) через Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов продолжала осуществлять свою программу, направленную на укрепление доброй воли путем поощрения киприотов-греков и киприотов-турок к сотрудничеству в рамках подготовки и реализации проектов, представляющих взаимный интерес, в частности в области здравоохранения, окружающей среды, санитарии, водоснабжения, реконструкции городских районов, охраны объектов культурного наследия, природных ресурсов и образования.

IV. Миссия добрых услуг

16. В соответствии с резолюцией 1250 (1999) Совета Безопасности были продолжены не прямые переговоры с двумя сторонами под руководством соответственно г-на Клеридиса и г-на Денкташа. Посредником на переговорах по поручению Генерального секретаря был его Специальный советник по Кипру Альваро де Сото, которому помогал небольшой аппарат сотрудников секретариата и ВСООНК и, по мере необходимости, международные консультанты. Были проведены три раунда переговоров: в июле/августе в Женеве, в сентябре в Нью-Йорке и в октябре/ноябре снова в Женеве. Г-н де Сото встретился также с двумя лидерами во время визитов на Кипр в июне и октябре и имел беседы в Афинах и Анкаре в июне. В настоящее время он находится в районе операции для дальнейших переговоров. Я пригласил г-на Клеридиса и г-на Денкташа принять участие в дальнейших переговорах в Женеве в конце января.

V. Организационные вопросы

17. По состоянию на октябрь 2000 года в состав ВСООНК входило 1210 военнослужащих, 34 сотрудника гражданской полиции и 189 гражданских служащих. В военный контингент входят военнослужащие из Аргентины (408), Австрии (234), Венгрии (112), Ирландии (3), Канады (2), Нидерландов (98), Словении (29), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (312) и Финляндии (12). В состав аргентинского контингента входят восемь военнослужащих из других стран, в том числе из Боливии (2), Бразилии (2), Парагвая (1) и Уругвая (5). Гражданская полиция укомплектована полицейскими из Австралии (16) и Ирландии (18), а гражданский персонал — набираемыми на международной и местной основе сотрудниками численностью, соответственно, 42 и 147 человек. Правительство Австрии сообщило мне, что оно намеревается вывести свой контингент к сентябрю 2001 года. В настоящее время я веду переговоры с правительствами относительно его замены.

18. Г-н де Сото продолжает выполнять функции моего Специального советника по Кипру. 15 июня Збигнев Влосович занял пост исполняющего обязанности Специального представителя и Главы Миссии после ухода в отставку Джеймса Хольгера. Генерал-майор Виктори Рана продолжает исполнение функций Командующего Силами.

VI. Финансовые аспекты

19. Своей резолюцией 54/270 от 15 июня 2000 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на содержание ВСООНК в течение 12-месячного периода с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года сумму в размере 43 422 065 долл. США брутто. Эта сумма включает объявленный добровольный взнос правительства Кипра, эквивалентный 13 801 375 долл. США, что составляет одну треть расходов на содержание Сил, и ежегодный объявленный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США.

20. Если Совет Безопасности примет решение продлить мандат ВСООНК на дополнительный шестимесячный период, как это рекомендуется в пункте 23 ниже, расходы на содержание Сил будут ограничены указанной выше суммой.

21. По состоянию на 31 октября 2000 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на Специальный счет ВСООНК, за период с 16 июня 1993 года по 31 декабря 2000 года составляла 22,5 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на финансирование всех операций по поддержанию мира составила 2,1 млрд. долл. США.

VII. Замечания

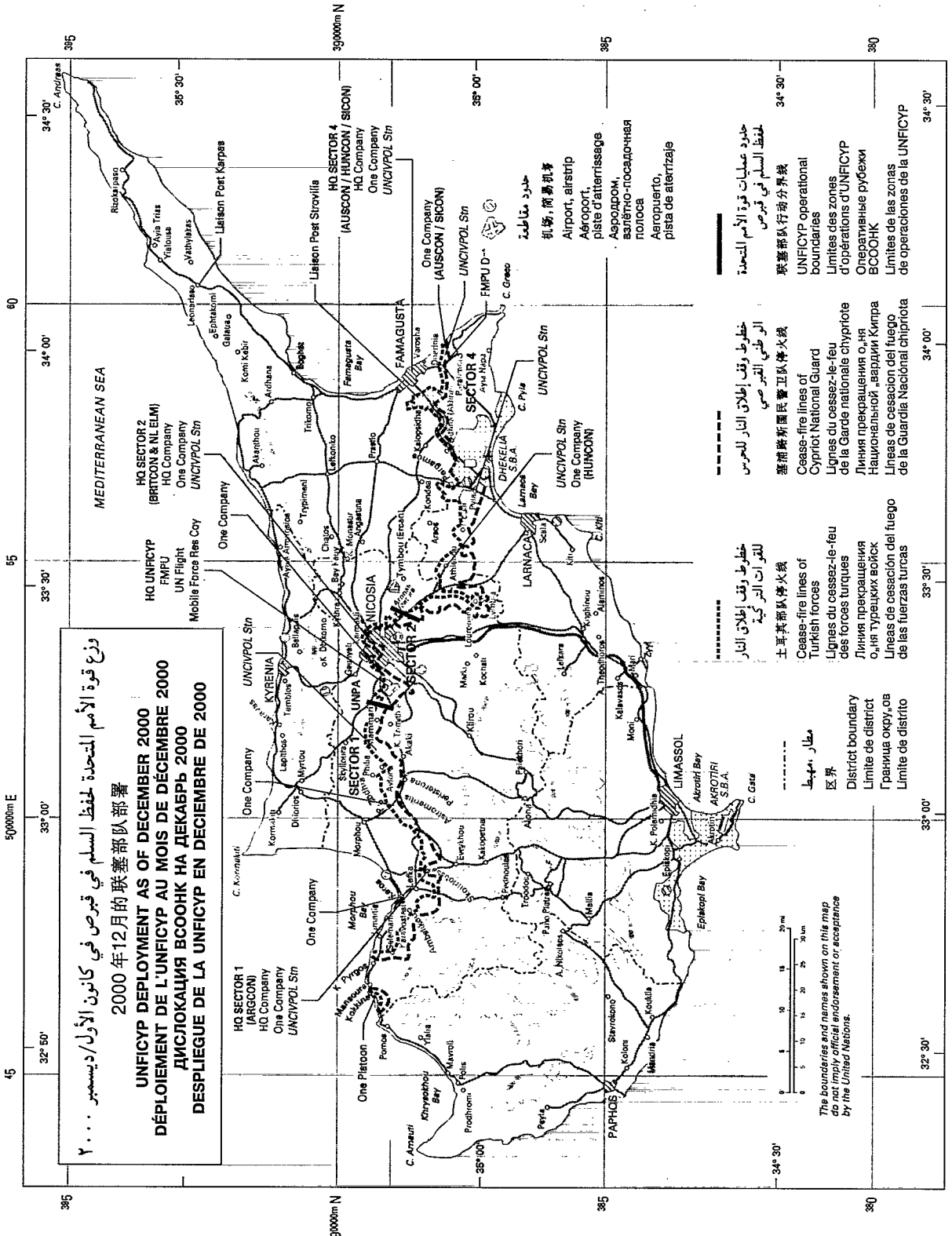
22. Положение вдоль линии прекращения огня на Кипре оставалось в целом стабильным. Однако условия деятельности ВСООНК стали более сложными из-за введенных кипрско-турецкими властями и турецкими силами ограничений. Мой настоятельный призыв отменить эти ограничения и восстановить

прежнее военное статус-кво в Стровилии пока остается без положительного ответа.

23. В сложившихся условиях я продолжаю считать присутствие ВСООНК необходимым для поддержания режима прекращения огня на острове. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Сил на дополнительный шестимесячный период до 15 июня 2001 года. В настоящее время я веду с заинтересованными сторонами консультации по данному вопросу и в соответствующее время доложу об их результатах Совету.

24. Делая эту рекомендацию, я обращаю внимание на дефицит средств на финансирование Сил. В настоящее время невыплаченные начисленные взносы составляют около 22,5 млн. долл. США. Эта сумма представляет собой долг государствам-членам, которые предоставляют войска в состав Сил. Я обращаюсь к государствам-членам в срочном порядке и в полном объеме выплатить свои начисленные взносы и погасить всю остающуюся задолженность.

25. В заключение я хотел бы выразить благодарность г-ну де Сото, моему Специальному советнику, г-ну Влосовичу, исполняющему обязанности Специального представителя и Главы Миссии, генерал-майору Рана, Командующему Силами, и всем мужчинам и женщинам, служащим в составе ВСООНК, за профессионализм и преданность делу, которые они проявляют при исполнении своих обязанностей.



2000年12月的联塞部队部署
 UNFICYP DEPLOYMENT AS OF DECEMBER 2000
 DÉPLOIEMENT DE L'UNFICYP AU MOIS DE DÉCEMBRE 2000
 ДИСЛОКАЦИЯ ВСОООНК НА ДЕКАБРЬ 2000
 DESPLIEGUE DE LA UNFICYP EN DECEMBRE DE 2000

- خطوط وقف إطلاق النار للحرس الوطني القبرصي
 塞浦路斯国民警卫队停火线
 Cease-fire lines of Cypriot National Guard
 Lignes du cessez-le-feu de la Garde nationale chypriote
 Линия прекращения огня национальной «бердыи Кипра
- خطوط وقف إطلاق النار للتورات التركية
 土耳其部队停火线
 Cease-fire lines of Turkish forces
 Lignes du cessez-le-feu des forces turques
 Линия прекращения огня турецких войск
- مطار
 区界
 District boundary
 Limite de district
 Граница округ, от
 Limite de distrito
- خطوط عمليات قوة الأمم المتحدة لحفظ السلام في قبرص
 联合国部队行动分界线
 UNFICYP operational boundaries
 Limites des zones d'opérations d'UNFICYP
 Операционные рубежи ВСООНК
 Límites de las zonas de operaciones de la UNFICYP

The boundaries and names shown on this map do not imply any endorsement or acceptance by the United Nations.

